



medi

lipomed shirt

Kompressionsbekleidung
compression garments

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Instrucciones de uso.
Bruksanvisning. Upute za uporabu. دليل الاستخدام. Istruzioni per
l'uso. Navodila za uporabo. Mode d'emploi. Gebruiksaanwijzing.
Инструкция по использованию.



medi. I feel better.

Inhalt / Content

Deutsch / German	3–4
Englisch / English	4–5
Español / Spanish	5–6
Norsk / Norwegian	6–7
Hrvatski / Croatian	7–8
عربي / Arabic	8–9
Italiano / Italian	10–11
Svenska / Swedish	11–12
Slovenščina / Slovenian	12–13
Français / French	13–14
Nederlands / Dutch	14–15
Русский / Russian	15–17

lipomed shirt

Gebrauchsanleitung

Zweckbestimmung

Postinterventionelle Versorgung zur flächigen Kompression von Gewebe des Rumpfs.

Leistungsmerkmale

lipomed shirt übt einen flächigen Druck auf das Gewebe aus. Die Kompression unterstützt die Rückbildung gedehnter Haut und vermindert gleichzeitig die Bildung von Ödemen und Hämatomen.

Indikationen

Alle Indikationen bei denen Kompression im Rumpfbereich notwendig ist, wie z.B.:

- Nach Liposuktion
- Nach Liposculpture

Kontraindikationen

- Arterielle Durchblutungsstörungen
- Hohes Thromboserisiko
- Atembeschwerden
- Unverträglichkeit des Materials

Risiken und Nebenwirkungen

Wenden während der Anwendung der Kompressionsbekleidung Schwellungen oder Sensibilitätsstörungen beobachtet, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt. Eine längere Tragedauer sollte nur unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anwendungshinweise

Die Auswahl der richtigen Größe von lipomed shirt muss anhand der Patientenabmessungen vom Arzt oder Fachpersonal vorgenommen werden. lipomed Produkte sind für die einmalige postoperative Versorgung (4–6 Wochen) an einem Patienten (single patient use) ausgelegt. Bei Mehrfachverwendung und Änderungen des Produktes ist die medizinische Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Änderungen an Design, Zuschnitt und Konfektion können zur Beeinträchtigung

der medizinisch-therapeutischen Wirkung des Produktes und zu einer Gefährdung des Patienten führen. Änderungen jedweder Art durch Dritte führen zum Erlöschen der gesetzlich vorgeschriebenen EU-Konformitätserklärung (CE-Kennzeichen) für Medizinprodukte durch den Hersteller.

Der Kontakt mit chemischen Substanzen (z. B. Benzole, Methanole, Salicylsäure in hoher Konzentration) kann die Kompressionswirkung der Produkte nachteilig beeinflussen. Auf die Verwendung von Salben und Ölen sollte bei der Anwendung von Kompressionsbekleidung verzichtet werden.

Trage- und Nutzungsdauer

Je nach Art und Umfang des Eingriffes bestimmt der Arzt die notwendige Tragedauer. In der Regel beträgt sie etwa vier Wochen. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, soll lipomed shirt Tag und Nacht getragen werden.

Kombination mit anderen Produkten

Um das Risiko einer eventuell auftretenden Thrombose zu minimieren, empfiehlt sich zur Prophylaxe die Verwendung des Strumpfverbandes mediven struva 23 Knie oder von mediven Kompressionsstrümpfen.

Pflegehinweise

lipomed shirt kann in einer Haushaltswaschmaschine unter Zusatz eines nicht bleichenden Feinwaschmittels gewaschen werden. Die Waschttemperatur sollte dabei 40°C nicht überschreiten. Auf die Verwendung von Weichspüler sollte verzichtet werden. Waschen Sie Ihre lipomed Kompressionsbekleidung separat oder mit farbgleichen Kleidungsstücken.

Hinweis: Schließen Sie vor jeder Wäsche etwaige Klettverschlüsse, um deren Funktionsfähigkeit zu erhalten und die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. Die Trocknung sollte an der Luft, jedoch nicht in praller Sonne oder über der Heizung erfolgen. Zu hohe Temperaturen können die Elastizität des Materials und damit die medizinische Wirksamkeit von lipomed shirt beeinträchtigen. Um eine längere Unterbrechung der Kompressionstherapie zu vermeiden, empfiehlt es sich, zum Wechseln zwei lipomed shirt entsprechender Größe zur Verfügung zu haben.



Lagerung

Die Produkte sind trocken zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.



Zusammensetzung:

55% Polyamid
45% Elasthan

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie Ihre Kompressionsbekleidung über dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gewirkes oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler.

Es bestehen keine besonderen Kriterien zur Vernichtung.



Reklamationen

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gewirkes oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

lipomed shirt

Instructions for Use

Intended purpose

Post-surgical garment for torso compression of tissue.

Product features

The lipomed shirt exerts even pressure on the tissue over the entire area. This compressive clothing supports the retraction of stretched skin and simultaneously reduces build-up of oedema and haematoma.

Indications

All indications where compression in the torso area is necessary, such as:

- After liposuction
- After liposculpture

Contraindications

- Arterial circulatory disorders
- Patient is at high risk of thrombosis
- Breathing difficulties
- Intolerance to material

Risks and side effects

If swelling or paraesthesia are observed while wearing the compressive clothing, please contact your doctor immediately. You should only wear this product for

long periods of time if recommended by your physician/Health Care Professional.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that the persons supporting carer has received a briefing on this from healthcare professionals. Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions for fitting and wear

The doctor or trained specialist must select the correct lipomed shirt size based on the patient's measurements. Lipomed products are designed for unique use by one patient (lasting 4 - 6 weeks) following an operation (single patient use). If the product is used in multiple instances or if it is modified, then its medical safety is no longer guaranteed. Changes to the design, cut and standard model can result in impairments in the therapeutic medical efficacy of the product and may put the patient at risk. Changes of any kind executed by third parties shall render the EU declaration of conformity (CE marking) required by law for medical devices which is issued by the manufacturer null and void. Contact with chemical substances (e.g. benzenes, methanols, salicylic acids in high concentrations) may impair the compressive function of the products. Oils and ointments should not be applied to when compression garments are used.

Length of time that compression clothing should be worn and used for

The doctor will stipulate the period of time that the device needs to be worn for depending on the type and extent of the surgery. Generally, the device must be worn for around four weeks. To elicit optimal results, the lipomed shirt should be worn day and night.

In combination with other products

In order to minimise the potential risk of thrombosis, the mediven struva 23 knee bandage stocking or compression stockings from mediven should be implemented as prophylactic care.

Instructions for care

The lipomed shirt can be washed in a normal washing machine, using a mild, non-bleaching detergent. The wash temperature should not exceed 40°C. Do not use fabric conditioner. Wash your lipomed compression clothing separately or with clothing that is similar in colour.

Note: Before every wash, close any hook-and-loop fasteners in order to preserve their functionality and to prevent damage to other items of clothing. Air dry, but not in direct sunlight or on heating elements. Excessively high temperatures may damage the elasticity of the material and thus the medical efficacy of the lipomed shirt. In order to prevent longer interruptions in compression therapy, it is recommended that the patient procures another lipomed shirt in the correct size so that they can change between the two shirts.



Storage

The products must be stored in a dry place and out of direct sunlight.



Composition:

55% polyamide
45% elastane

Disposal

Please dispose of your compression wear via your general waste or household waste. There are no specific criteria for disposing of the compression wear.



Complaints

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the knitted fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

lipomed shirt

Instrucciones de uso

Uso previsto

Tratamiento posoperatorio para la compresión superficial de los tejidos del abdomen y del torso.

Características de desempeño

lipomed shirt ejerce una presión superficial sobre el

tejido. La compresión evita la regresión de la piel estirada y reduce la formación de edemas y hematomas.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera compresión en la zona del torso, p.ej.:

- Tras una liposucción
- Tras una lipoescultura

Contraindicaciones

- Trastornos circulatorios arteriales
- Alto riesgo de trombosis
- Dificultades respiratorias
- Incompatibilidad del material

Riesgos y efectos secundarios

Si se observa hinchazón o alteraciones sensoriales durante la aplicación de la prenda de compresión, póngase en contacto con su médico inmediatamente. El tiempo de uso solo deberá prolongarse bajo supervisión médica.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud. Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Indicaciones de uso

La selección de la talla correcta de lipomed shirt debe llevarla a cabo el médico o especialista de acuerdo con las medidas del paciente. Los productos lipomed están diseñados para un único tratamiento posoperatorio (4-6 semanas) en un solo paciente (uso en un solo paciente). En caso de uso recurrente y de cambios en el producto, la seguridad médica dejará de estar garantizada. Los cambios en el diseño, el corte y la fabricación pueden perjudicar al efecto médico-terapéutico del producto y poner en peligro al paciente. Cualquier tipo de modificación por parte de terceros implicará la nulidad de la declaración de conformidad de la UE (marca CE) del fabricante para productos sanitarios exigida legalmente. El contacto con las sustancias químicas (por ejemplo, bencenos, metanoles, ácido salicílico en alta concentración) puede afectar negativamente al efecto compresor del producto. Debe evitarse el uso de pomadas y aceites al utilizar la prenda de compresión.

Duración y tiempo de uso

El médico determinará el tiempo de uso necesario dependiendo del tipo y el alcance del procedimiento. Normalmente, será de aproximadamente cuatro semanas. Para obtener los mejores resultados, lipomed shirt debe usarse de día y de noche.

Combinación con otros productos

Para minimizar cualquier riesgo de trombosis, se recomienda el uso de las medias vendaje struva 23 rodilla o de las medias de compresión mediven para la profilaxis.

Indicaciones de conservación

lipomed shirt puede lavarse en una lavadora doméstica añadiendo un detergente suave sin blanqueadores. La temperatura de lavado no debe superar los 40°C. No se debe utilizar suavizante. Lave las prendas de compresión lipomed con la ropa de color o por separado.

Nota: Antes de cada lavado, cierre los corchetes para mantener su funcionalidad y evitar que se dañen otras prendas. Seque las prendas al aire, sin exponerlas al sol directo ni la calefacción. Las temperaturas excesivamente altas pueden mermar la elasticidad del material y, por tanto, la eficacia médica de lipomed shirt. Para evitar la interrupción prolongada de la terapia de compresión, es aconsejable disponer de dos lipomed shirt de la talla adecuada para cambiarlas.



Almacenamiento

Los productos se deben almacenar secos y protegidos de la luz solar directa.



Composición:

55% poliamida
45% elastano

Eliminación

Elimine las prendas de compresión en la basura doméstica. No existen criterios de eliminación especiales.



Reclamaciones

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente

del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

NORSK / NORWEGIAN

lipomed shirt

Bruksanvisning

Formål

Post-intervensjonell behandling for overflatedekkende kompresjon av vev i kroppen.

Virkemåte

lipomed shirt gir et overflatetrykk på vevet. Kompresjonen bidrar til at strukket hud trekker seg sammen og reduserer samtidig dannelsen av ødemer og hematomer.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever kompresjon i kroppsområdet, f.eks.:

- Etter fettsguging
- Etter liposkulptur

Kontraindikasjoner

- Arterielle sirkulasjonsforstyrrelser
- Høy tromboseisiko
- Pustevansker
- Intoleranse mot materialet

Risiko og bivirkninger

Hvis du opplever hevelse eller sensoriske forstyrrelser når du bruker kompresjonsklærne, må du kontakte lege umiddelbart. Lengre bruksp perioder skal kun utføres under medisinsk tilsyn.

Tiltenkte brukere og pasientmålgruppe

Helsepersonell og pasienter, inkludert personer som har en støttende rolle i omsorgen, er de tiltenkte brukerne for dette utstyret. Det forutsettes at nevnte omsorgspersoner har mottatt orientering fra helsepersonell. Helsepersonell skal behandle voksne og barn basert på tilgjengelig informasjon om mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i tråd med produsentens informasjon, og handler på eget ansvar.

Instruksjoner for bruk

Valg av riktig størrelse på lipomed shirt må utføres av lege eller fagpersonell basert på pasientens mål.

lipomed-produkter er konstruert til behandling etter operasjon (4–6 uker) hos én pasient (bruk av én pasient). Medisinsk sikkerhet er ikke lenger garantert hvis produktet brukes i flere tilfeller eller hvis produktet endres. Endringer i design, tilskjæring og standard form kan svekke den medisinske behandlingsevnen av produktet og utsette pasienten for fare. Endringer av noe slag fra tredjepart fører til at den lovpålagte EU-samsvarserklæringen (CE-merking) for medisinske produkter bortfaller fra produsenten.

Kontakt med kjemiske stoffer (f.eks. benzener, metanoler, salisylsyre i høy konsentrasjon) kan påvirke kompresjonsvirkningen av produktene negativt. Bruk av salver og oljer bør unngås når du bruker kompresjonsklær.

Brukslengde og holdbarhet

Avhengig av type kirurgi og omfang vil legen bestemme hvor lenge den skal brukes. Generelt bør den brukes rundt fire uker. lipomed shirt skal brukes dag og natt for å oppnå best resultat.

Kombinasjon med andre produkter

For å minimere risiko for en eventuell trombose, anbefales bruk av mediven struva 23 kne eller mediven kompresjonsstrømper til profylakse.

Anvisninger for vask og stell

lipomed shirt kan vaskes i vaskemaskin med et mildt vaskemiddel som ikke bleker. Vasketemperaturen bør ikke overstige 40 °C. Bruk av tøyvasker skal unngås. Vask lipomed kompresjonsklær separat eller med klær i samme farge.

Merk: Lukk eventuelle borrelåsfester før hver vask for å opprettholde funksjonaliteten og unngå å skade annet tøy. Lufttørkes, men ikke i sterkt solskinn eller over et varmeapparat. Temperaturer som er for høye, kan svekke elastisiteten i materialet og dermed den medisinske effekten av lipomed shirt. For å unngå lengre avbrudd i kompresjonsbehandlingen, lønner det seg å ha to lipomed shirt i passende størrelse for å kunne skifte.



Lagring

Produktene skal oppbevares tørt og beskyttes mot direkte sollys.



Sammensetning:

55% Polyamid
45% Elastan

Avfallsbehandling

Kast kompresjonsklær i restavfall eller vanlig husholdningsavfall. Det finnes ingen spesielle kriterier for destruksjon.



Reklamasjoner

Ved produktrelaterte reklamasjoner i sammenheng med produktet, for eksempel skader på det strikkede materialet eller mangler i passformen, må du kontakte fagforhandleren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsent og relevant statlig myndighet. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

HRVATSKI / CROATIA

lipomed shirt

Upute za uporabu

Namjenska uporaba

Postintenzivna njega kod opsežne kompresije tkiva trupa.

Radne značajke

lipomed shirt vrši plošni pritisak na tkivo. Kompresija podržava regresiju rastegnute kože i istodobno smanjuje stvaranje edema i hematoma.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna kompresija na području trupa, kao npr.:

- Nakon liposukcije
- Nakon liposkulpture

Kontraindikacije

- Poremećaji arterijske cirkulacije
- Visoki rizik od tromboze
- Poteškoće s disanjem
- Netolerancija materijala

Rizici i nuspojave

Ako tijekom uporabe kompresijske odjeće dođe do oticanja ili poremećaja u osjetu, odmah se obratite svom liječniku. Dulje vrijeme nošenja treba se odvijati samo pod nadzorom liječnika.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici medicinskih struka i pacijenti, uključujući osobe koje pružaju podršku prilikom njege, nakon odgovarajuće obavijesti pripadnika medicinske struke. Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute za primjenu

Odabir odgovarajuće veličine proizvoda lipomed shirt treba provoditi prema mjerenu pacijenata koje provodi liječnik ili kvalificirano osoblje. lipomed proizvodi su dizajnirani za jednokratnu postoperativnu njegu (4-6 tjedana) jednog pacijenta (single patient use). Kod višestruke upotrebe i izmjene proizvoda više nije zajamčena medicinska sigurnost. Izmjene u dizajnu, kroju i izradi mogu dovesti do poremećaja u medicinsko-terapijskog djelovanja proizvoda i opasnosti za pacijenta. Promjene bilo koje vrste treće strane poništavaju proizvođačevu zakonski propisanu EU izjavu o sukladnosti (CE-oznaka) medicinskih proizvoda. Kontakt s kemijskim tvarima (npr. benzol, metanol, salicilna kiselina u visokoj koncentraciji) može negativno utjecati na kompresijsko djelovanje proizvoda. Potrebno je izbjegavati upotrebu masti i ulja kada se upotrebljava kompresijska odjeća.

Trajanje nošenja i upotrebe

Ovisno o vrsti i opsegu postupka, liječnik određuje potrebni rok nošenja. On u pravilu iznosi oko četiri tjedna. Radi postizanja optimalnih rezultata, lipomed shirt potrebno je nositi danju i noću.

Kombiniranje s drugim proizvodima

Kako bi se smanjio rizik od tromboze, preporučljivo je koristiti kao prevenciju zavoj mediven struva 23 za koljeno ili mediven kompresijske čarape.

Upute za njegu

lipomed shirt može se prati u kućnoj perilici za rublje uz dodatak sredstva za pranje osjetljivog rublja bez učinka izbjeljivanja. Temperatura pranja ne smije prekoračiti 40 °C. Ne smije se upotrebljavati omekšivač. Perite lipomed kompresijsku odjeću odvojeno ili s odjećom slične boje.

Napomena: Prije svakog pranja, pokrijte sve čičak trake kako biste ih održali na snazi i izbjegli oštećenje ostalog rublja. Sušenje se mora obaviti na zraku, ali ne i na izravnom suncu, niti grijačim tijelom. Previsoke temperature mogu utjecati na elastičnost materijala, a time i na medicinsku učinkovitost proizvoda lipomed shirt. Kako bi se izbjeglo produljeno prekidanje kompresijske terapije, preporučljivo je imati dvije

odgovarajuće veličine proizvoda lipomed shirt za izmjenjivanje.



Skладиštenje

Proizvode je potrebno skladištiti suhe te zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti.



Sastav:

55% poliamid
45% elastan

Zbrinjavanje

Molimo da odložite svoju kompresijsku odjeću uz ostali, odnosno kućanski otpad. Ne postoje posebni kriteriji za uništenje.



Žalbe

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja tkanine ili ako vam ne pristaje oblik, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المشد الضاغط مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية. لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المشد الضاغط مع النفايات العادية أو النفايات المنزلية. لا توجد معايير محددة للتخلص من المنتج.

الشكاوى

في حال وجود شكوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢٠٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) (MDR) ٧٤٥/٢٠١٧.

lipomed shirt

تعليمات الاستخدام

غرض الاستعمال

الرعاية بعد التدخل الجراحي لتشكيل ضغط مسطح على أنسجة الجذع.

خصائص الأداء

يشكل lipomed shirt ضغطاً سطحياً على الأنسجة. يدعم الضغط ارتداد الجلد المشدود ويمنع في الوقت ذاته من تكون الوذمات والأورام الدموية.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها الضغط في منطقة الجذع أمراً ضرورياً، ومنها على سبيل المثال:

- بعد عمليات شفط الدهون
- بعد عمليات نحت الدهون

موانع الاستعمال

- اضطرابات الدورة الدموية الشريانية
- ارتفاع خطر الإصابة بجلطة
- اضطرابات التنفس
- عدم تحمل المادة المصنعة

المخاطر والأعراض الجانبية

يرجى استشارة الطبيب على الفور عند ملاحظة وجود تورم و اضطرابات حسية أثناء ارتداء المشد. ينبغي أن ترتدي المشد لفترات طويلة تحت الإشراف الطبي فقط.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دوراً مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي. يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء

يتعين على الطبيب أو الموظف المختص اختيار الحجم المناسب من lipomed shirt بحسب قياسات المريض. صممت منتجات lipomed لاستخدامها مرة واحدة لمريض واحد بعد العمليات الجراحية (4-6 أسابيع). تصحح السلامة الطبية غير مضمونة في حال استخدام المنتج من قبل عدة مستخدمين أو عند إجراء تعديلات عليه. يمكن أن تؤدي التغييرات المجرأة على تصميم المنتج أو قطعه أو تشطيباته إلى إضعاف أثره الطبي والعلاجي مما يعرض المريض للخطر. تؤدي التغييرات التي

يجريها أي طرف ثالث مهما كان نوعها إلى إلغاء شهادة المطابقة EC المحددة قانونياً والخاصة بالأجهزة الطبية (علامة CE) من قبل الجهة المصنعة.

قد تؤدي ملامسة المواد الكيميائية (مثل البنزين والميثانول وأحماض الساليسيليك عالية التركيز) إلى إضعاف قدرة الضغط التي تتميز بها المنتجات. يجب عدم استخدام الزيوت والمرام قبل ارتداء الملابس الضاغطة.

مدة الارتداء والاستعمال

يحدد الطبيب المدة التي يجب أن يرتدي فيها المريض lipomed shirt بحسب طبيعة العملية ونطاقها. وكقاعدة عامة، يتم ارتداؤه لأربعة أسابيع عادة. وللحصول على نتائج مثالية، ينبغي ارتداء lipomed shirt ليلاً ونهاراً.

الاستعمال مع منتجات أخرى

وللحد من خطر تجلط الدم المحتمل، يستحسن استخدام الجوارب المضادة للانسداد knee ٢٣ mediven أو إحدى جوارب mediven الضاغطة للاستعمالات الوقائية.

تعليمات العناية

اغسل مشد lipomed shirt الضاغطة في غسالة عادية ضمن برنامج الملابس الرقيقة باستخدام منظف لا يحتوي على مواد تبييض، دون أن تتجاوز درجة حرارة الغسيل ٤٠ درجة مئوية، ودون أن تستخدم منعمات الأقمشة. اغسل مشدات lipomed وحدها أو مع أقمشة ذات ألوان مماثلة.

ملاحظة: أغلق لواصل الأهداب والخياطيف قبل كل غسلة للحفاظ على فعاليتها وللحيلولة دون إتلاف قطع الملابس الأخرى. اترك المشد خارجاً حتى يجف لكن دون أن يتعرض لأشعة الشمس المباشرة أو الحرارة. يمكن أن تؤدي درجات الحرارة المرتفعة جداً إلى إضعاف مرونة المادة وبالتالي فعالية lipomed shirt الطبية. ولتجنب الانقطاع المطول للعلاج بالضغط، يستحسن أن يكون لديك مشدين اثنين من مشدات lipomed shirt بالحجم الصحيح للتبديل بينهما.



التخزين

تخزين المنتجات في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



التركيب:

٥٥٪ بولي أميد
٤٥٪ إيلاستان

lipomed shirt

Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso

Trattamento post-intervento per la compressione superficiale del tessuto del torace.

Caratteristiche prestazionali

lipomed shirt esercita una pressione sulla parte del corpo trattata chirurgicamente. La compressione favorisce la distensione della pelle, riducendo la formazione di edemi ed ematomi.

Indicazioni terapeutiche

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una compressione nella zona toracica, ad es.:

- Dopo un intervento di liposuzione
- Dopo un intervento di liposcultura

Controindicazioni

- Disturbi della circolazione arteriosa
- Alto rischio trombotico
- Difficoltà respiratorie
- Intolleranza al materiale

Rischi ed effetti collaterali

Se durante l'uso dell'indumento compressivo si riscontrano gonfiori o disturbi della sensibilità, contattare immediatamente il medico. Una durata di utilizzo prolungata dovrebbe essere consentita solo sotto controllo medico.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale sanitario e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore. In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Indicazioni per l'uso

La scelta della taglia corretta di lipomed shirt deve essere operata dal medico o dall'operatore sanitario in base alle misure del paziente. I prodotti lipomed sono destinati a un singolo trattamento post-operatorio (4-6 settimane) su un solo paziente ("single patient use"). In caso di uso multiplo e di modifiche al prodotto, la sicurezza medica non è più garantita. Modifiche al design, al taglio e alla lavorazione possono compromettere l'efficacia medico-terapeutica del prodotto e

mettere in pericolo il paziente. Modifiche di qualsiasi tipo da parte di terzi comportano la scadenza della dichiarazione di conformità UE prescritta dalla legge (marchio CE) per i dispositivi medici da parte del produttore.

Il contatto con sostanze chimiche (ad es. benzene, metano, acido salicilico in concentrazioni elevate) può influire negativamente sull'effetto compressivo dei prodotti. Evitare di utilizzare unguenti e oli prima di indossare il dispositivo.

Durata dell'utilizzo

Il medico stabilisce la durata di utilizzo del lipomed necessaria a seconda del tipo e dell'entità dell'intervento. In genere, sono circa quattro settimane. Per ottenere risultati ottimali, lipomed dovrebbe essere indossato giorno e notte.

Combinazione con altri prodotti

Per ridurre al minimo il rischio di eventuali trombosi, come profilassi si consiglia l'uso della calza post-operatoria mediven struva 23 al ginocchio o delle calze compressive mediven.

Avvertenze per la cura del dispositivo medico

lipomed shirt può essere lavato in una normale lavatrice con un detersivo delicato non sbiancante. La temperatura di lavaggio non dovrebbe superare i 40°C. Evitare l'uso di ammorbidenti. Lavare l'indumento compressivo lipomed separatamente o con capi di abbigliamento di colori simili.

Avvertenza: Prima del lavaggio chiudere le eventuali chiusure a strappo per mantenerne la funzionalità ed evitare di danneggiare gli altri capi. Si consiglia di lasciar asciugare all'aria, ma non in pieno sole o sopra il termosifone. Temperature troppo elevate possono compromettere l'elasticità del materiale e quindi l'efficacia terapeutica di lipomed shirt. Per evitare l'interruzione prolungata della terapia compressiva, si consiglia di tenere a disposizione due lipomed shirt per il cambio quotidiano.



Raccomandazioni per la conservazione

Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto e al riparo dai raggi solari.



Composizione:
55% poliammide
45% elasthan

Smaltimento

Si prega di gettare gli indumenti compressivi nei rifiuti indifferenziati. Non vi sono particolari criteri da seguire per lo smaltimento.



Reclami

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto a maglia o difetti nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un importante peggioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

lipomed shirt

Bruksanvisning

Avsedd användning

Postinterventionell behandling av omfattande kompression av bukvävnad.

Egenskaper

lipomed shirt utövar ett ytligt tryck på vävnaden. Kompressionen bidrar till återbildning av stram hud och reducerar samtidigt uppkomsten av ödem och hematom.

Indikationer

Samtliga indikationer där kompressionen behöver korrigeras, som t.ex.

- Efter fettsugning
- Efter liposkulptur

Kontraindikationer

- Arteriella cirkulationsrubbnings
- Hög risk för trombos
- Andningsbesvär
- Intolerans mot materialet

Risker och biverkningar

Kontakta omedelbart din läkare om svullnader eller parestesier observeras i samband med att kompressionsplagget används. Längre användningstid är endast tillåtet under medicinsk övervakning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal

och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Sjukvårdspersonal tillmnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Användningsinformation

Utifrån patientens mått ska en läkare eller en specialist välja rätt storlek för lipomed shirt. lipomed-produkter är konstruerade för en postoperativ behandling (4–6 veckor) på en patient (single patient use). Vid flergångsbruk eller ändring av produkten kan inte den medicintekniska säkerheten garanteras längre. Vid ändring av utförandet, skärningen eller tillverkningsen kan produktens medicinsk-terapeutiska effekt försämrats och medföra risker för patienten. Om produkten ändras på något sätt av en tredje part upphör den lagstadgade EU-försäkran om överensstämmelse att gälla (CE-märke) för den medicintekniska produkten från tillverkaren.

Vid kontakt med kemiska ämnen (t.ex. bensol, metanol, salicylsyra i hög koncentration) kan produktens kompressionseffekt påverkas negativt. Använd inte salvor eller oljor vid användning av kompressionsplagget.

Användningstid

Läkaren fastställer den nödvändiga användningstiden beroende på typen av ingrepp och dess omfattning. I allmänhet är den emellertid cirka fyra veckor. För bästa möjliga resultat ska man använda lipomed shirt på dagen och natten.

Kombination med andra produkter

För att minimera risken för eventuell förekomst av trombos rekommenderar vi att man använder antitrombosstrumpan mediven struva 23 eller mediven kompressionsstrumpor för profylax.

Skötselansvisningar

lipomed shirt går att tvätta i en tvättmaskin för hushållsbruk genom tillsättning av ett fintvättmedel utan blekmedel. Tvätttemperaturen får inte överskrida 40 °C. Använd inte mjukmedel. Tvätta lipomed kompressionsplagget separat eller med plagg i samma färg.

Information: Före tvätt ska man alltid stänga eventuella kardborreknäppningar för att bibehålla funktionen och så att inte andra plagg skadas. Lufttorkas, men inte i direkt solsken eller över element. Vid för höga temperaturer kan materialets elasticitet och därmed lipomed shirts medicinska effekt försämrats. Förhindra längre avbrott i kompressionsbehandlingen genom att ha tillgång till två lipomed shirt i samma storlek för byten.



Förvaring

Förvara produkterna torrt och skydda mot direkt solljus.



Material:

55% polyamid
45% elastan

Avfallshantering

Kassera kompressionsplagget i restavfallet eller hushållsoporna. Det finns inga särskilda kriterier för avfallshanteringen.



Reklamationer

I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten till exempel vid skador i tyget eller felaktig passform, ska man kontakta återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten i medlemslandet. Allvarliga incidenter definieras i artikel 2, nummer 65 i direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

SLOVENŠČINA / SLOVENIAN

lipomed shirt

Navodila za uporabo

Namen

Oskrba po posegih za plosko kompresijo tkiva trupa.

Značilnosti

lipomed shirt izvaja plosk pritisk na tkivo. Kompresija pomaga pri krčenju raztegnjene kože in obenem zmanjšuje tvorjenje edemov in hematomov.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna kompresija v predelu trupa, npr.:

- Po liposukciji
- Po liposkulpturi

Kontraindikacije

- Motnje arterijske prekrvavitve
- Velika nevarnost tromboze

- Težave z dihanjem
- Intoleranca na material

Tveganja in stranski učinki

Če med uporabo kompresijskega oblačila opazite otekline ali motnje občutljivosti, se takoj obrnite na zdravnika. Pripomoček smete dlje časa uporabljati samo pod zdravniškim nadzorom.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev. Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Opozorila za uporabo

Pravo velikost pripomočka lipomed shirt mora na podlagi mer pacienta določiti zdravnik ali strokovno osebje. Izdelki lipomed so zasnovani za enkratno pooperativno oskrbo (4–6 tednov) na enem pacientu. V primeru večkratne uporabe in sprememb na izdelku medicinska varnost ni več zagotovljena. Spremembe v obliki, kroju in konfekciji lahko vplivajo na medicinsko-terapevtski učinek izdelka in ogrozijo pacienta. Če kdo drug napravi kakršno koli spremembo na izdelku, predpisana izjava EU o skladnosti proizvajalca za medicinske pripomočke (znak CE) preneha veljati. Stik s kemikalijami (npr. z benzolom, metanolom, salicilno kislino v večji koncentraciji) lahko negativno vpliva na kompresijski učinek izdelkov. Med uporabo kompresijskega kosa oblačila ne smete uporabljati mazil in olj.

Čas nošenja in uporabe

Zdravnik določi potreben čas nošenja glede na vrsto in obseg posega. Praviloma se pripomoček uporablja približno štiri tedne. Za optimalen rezultat morate pripomoček lipomed shirt nositi podnevi in ponoči.

Kombiniranje z drugimi izdelki

Za čim manjšo nevarnost nastanka tromboze priporočamo preventivno uporabo dokolenske kompresijske nogavice mediven struva 23 ali drugih kompresijskih nogavic mediven.

Navodila za nego

lipomed shirt lahko operete v gospodinjstvem pralnem stroju s pralnim sredstvom za občutljivo perilo brez belila. Pri pranju ne smete preseči temperature 40 °C. Ne uporabljajte mehčalca. Kompresijsko oblačilo lipomed perite ločeno ali z oblačili enake barve.

Opomba: Pred vsakim pranjem zapnite vsa sprijemna zapirala, da ohranite njihovo funkcionalnost in preprečite poškodbe drugih kosov perila. Pripomoček sušite na zraku, vendar ne neposredno na soncu ali nad grelnim elementom. Previsoka temperatura lahko vpliva na elastičnost materiala in posledično na medicinski učinek majice lipomed shirt. Da ne bi prišlo do daljše prekinitve kompresijske terapije, priporočamo, da imate na voljo dve majici lipomed shirt ustrezne velikosti, ki ju menjate.



Shranjevanje

Izdelke morate hraniti na suhem in jih zaščititi pred neposredno sončno svetlobo.



Sestava:

55% poliamid
45% elastan

Odstranitev med odpadke

Kompresijsko oblačilo zavrzite med preostale ali gospodinjске odpadke. Za uničenje ni predpisanih posebnih zahtev.



Reklamacije

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

FRANÇAIS / FRENCH

lipomed shirt

Mode d'emploi

Utilisation prévue

Soins post-interventionnels pour la compression uniforme des tissus du tronc.

Caractéristiques du produit

lipomed shirt exerce une pression uniforme sur les tissus sur toute la surface. Ce vêtement compressif favorise la rétraction de la peau tendue et réduit simultanément la formation d'œdèmes et d'hématomes.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une compression est nécessaire au niveau du tronc, p. ex. :

- Après une liposuction
- Après une liposculpture

Contre-indications

- Troubles circulatoires artériels
- Risque élevé de thrombose
- Problèmes respiratoires
- Intolérance au matériau

Risques et effets secondaires

Si vous observez un gonflement ou une paresthésie pendant le port du vêtement de compressif, veuillez contacter immédiatement votre médecin. Une durée de port plus longue ne doit se faire que sous contrôle médical.

Utilisateurs visés et groupes cibles de patients

Les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes jouant un rôle de soutien dans les soins, sont les utilisateurs prévus de ce dispositif, à condition que les personnes jouant un rôle de soutien dans les soins aient reçu une information à ce sujet de la part des professionnels de la santé. Les professionnels de la santé doivent prodiguer des soins aux adultes et aux enfants, en appliquant les informations disponibles sur les mesures/tailles et les fonctions/indications requises, conformément aux informations fournies par le fabricant, et en agissant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi

Le choix correcte de la taille de lipomed shirt doit être effectué par le médecin ou le spécialiste en fonction des mensurations du patient. En cas d'augmentation mammaire, il est recommandé d'utiliser ce produit en association avec la ceinture lipomed afin d'éviter le déplacement de l'implant. Les produits lipomed sont conçus pour un seul traitement postopératoire (4-6 semaines) sur un seul patient (usage unique). Si le produit est utilisé dans des cas multiples ou s'il est modifié, sa sécurité médicale n'est plus garantie. Les modifications de la conception, de la coupe et du modèle standard peuvent entraîner une diminution de l'efficacité médicale thérapeutique du produit et mettre le patient en danger. Les modifications apportées par des tiers, de quelque nature qu'elles soient, rendent caduque la déclaration de conformité UE (marquage CE) exigée par la loi pour les dispositifs médicaux et délivrée par le fabricant.

Le contact avec des substances chimiques (p. ex. benzène, méthanol, acide salicylique à fortes concentrations) peut influencer négativement sur l'effet de contention des produits. Il est recommandé de renoncer à utiliser des pommades et des huiles en même temps

que le dispositif de compression.

Durée pendant laquelle les vêtements de compression doivent être portés et utilisés

Le médecin détermine la durée de port nécessaire en fonction du type et de l'étendue de l'intervention. En règle générale, le dispositif doit être porté pendant environ quatre semaines. Pour des résultats optimaux, lipomed shirt doit être porté jour et nuit.

Combinaison avec d'autres produits

Afin de minimiser le risque potentiel de thrombose, le bas de contention pour genou struva 23 de mediven ou les bas de compression de mediven doivent être mis en place comme soins prophylactiques.

Conseils d'entretien

lipomed shirt peut être lavé dans une machine à laver usuelle en utilisant un détergent doux et non blanchissant. La température de lavage ne doit pas dépasser 40 °C. Ne pas utiliser d'adoucissant. Lavez votre vêtement de compression lipomed séparément ou avec des vêtements de couleur similaire.

Remarque: Avant chaque lavage, fermez les fermetures auto-agrippants afin de préserver leur capacité de fonctionnement et d'éviter que les autres vêtements ne soient endommagés. lipomed shirt doit sécher à l'air libre. Il ne doit pas être en contact direct avec le soleil ou directement sur le chauffage. Des températures trop élevées peuvent nuire à l'élasticité de la matière de lipomed shirt, et par conséquent à son efficacité médicale. Il est conseillé d'avoir deux lipomed shirt de la bonne taille afin de pouvoir poursuivre la thérapie de compression pendant le lavage d'un vêtement.



Stockage

Les produits doivent être stockés dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.



Composition :

55% polyamide
45% élasthane

Élimination

Veuillez jeter votre vêtement de compression avec les déchets ménagers ordinaires. Il n'y a pas de critères spécifiques pour l'élimination des vêtements de compression.



Plaintes

En cas de réclamations concernant le produit, telles que des dommages au tricot ou des défauts d'ajustement, veuillez vous adresser directement votre revendeur médical spécialisé. Seuls les incidents graves pouvant entraîner une détérioration significative de la santé ou le décès doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre de l'UE. Les critères relatifs aux incidents graves sont définis à la section 2, n° 65, du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

lipomed shirt

Gebruiksaanwijzing

Doel

Postinterventie-voorziening voor vlakke compressie van weefsel van de romp.

Eigenschappen

lipomed shirt oefent een gelijkmatige druk uit op het weefsel. De compressie ondersteunt de stabiliteit van uitgerekt huid en vermindert tegelijk de vorming van oedemen en hematomen.

Indicaties

Alle indicaties waarbij compressie bij de romp nodig is, bijv.:

- Na liposuctie
- Na liposculptuur

Contra-indicaties

- Arteriële doorbloedingsstoornissen
- Groot risico op trombose
- Ademhalingsmoeilijkheden
- Onverdraagzaamheid van het materiaal

Risico's en bijwerkingen

Als u tijdens het gebruik van de compressiekleding zwellingen of sensibelestoornissen waarneemt, neemt u onmiddellijk contact op met uw arts. Een langere gebruiksduur is alleen toegestaan onder toezicht van een arts.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de in-

formatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Opmerking bij het gebruik

A.h.v. de afmetingen van de patiënt moet de arts of het medisch vakpersoneel de juiste maat voor de lipomed shirt kiezen. lipomed-producten zijn ontworpen voor eenmalige postoperatieve verzorging (4 - 6 weken) bij één patiënt (single patient use). Bij meervoudig gebruik en wijzigingen van het product is de medische veiligheid niet meer gegarandeerd. Wijzigingen aan het design, de vorm en confectie kunnen de medisch-therapeutische werking van het product beïnvloeden en een risico vormen voor de patiënt. Wijzigingen van welke aard ook door derden leiden tot het vervallen van de wettelijk voorgeschreven EU-conformiteitsverklaring (CE-markering) voor medische producten door de fabrikant. Contact met chemische stoffen (bijv. hoge concentraties benzeen, methanol, salicylzuur) kan de compressiewerking van het product beperken. Bij het gebruik van compressiekleding mogen geen zalven en olie gebruikt worden.

Draag- en gebruiksduur

Afhankelijk van soort en omvang van de ingreep bepaalt de arts de vereiste gebruiksduur. Normaal gezien bedraagt die ongeveer vier weken. Voor een optimaal resultaat moet lipomed shirt dag en nacht gedragen worden.

Combinaties met andere producten

Om het risico op een eventuele trombose te beperken, is voor de profylaxe het gebruik van de verbandkous mediven struva 23 knie of mediven compressiekousen aanbevolen.

Aanwijzingen voor verzorging

lipomed shirt kan gewassen worden in een gewone wasmachine met een product voor fijne was, zonder bleekmiddel. De temperatuur voor het wassen mag niet meer dan 40 °C bedragen. Gebruik geen wasverzachter. Was uw lipomed compressiekleding afzonderlijk of met kledingstukken van dezelfde kleur.

Opmerking: Sluit voor het wassen de klittenband, om de werking ervan te behouden en schade aan andere stukken wasgoed te vermijden. Laten drogen aan de lucht, niet in de vlakke zon of boven de verwarming. De hoge temperaturen kunnen de elasticiteit van het materiaal en bijgevolg de medische efficiëntie van lipomed shirt beïnvloeden. Om een lange onderbreking van de compressietherapie te vermijden, is het aanbevolen twee lipomed shirt van dezelfde maat te hebben.



Opslag

De producten moeten droog opgeslagen worden, beschermd tegen direct zonlicht.



Samenstelling:

55% polyamide
45% elastaan

Afvalverwijdering

Gooi uw compressiekleding weg bij het restafval of huisvuil. Er bestaan geen bijzondere criteria voor de vernietiging.



Reclamaties

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

lipomed shirt

Инструкция по использованию

Назначение

Изделие, применяемое при послеоперационном лечении для компрессии по всей поверхности ткани туловища.

Характеристики

lipomed shirt оказывает давление на ткань по всей площади. Это компрессионное изделие способствует восстановлению растянутой кожи и одновременно уменьшает вероятность образования отеков и гематом.

Показания

Все показания, при которых необходима компрессия в области туловища, например:

- При липосакции
- При липопластике

Противопоказания

- Нарушения артериального кровообращения
- Высокий риск тромбозов

- Одышка
- Непереносимость материала

Риски/побочные эффекты

Если во время использования компрессионной одежды возникают опухание или нарушения чувствительности, немедленно обратитесь к своему врачу. При длительном ношении необходимо наблюдение врача.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных измерений/размеров и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Указания по применению

Правильный размер lipomed shirt подбирается врачом или соответствующим специалистом с учетом измерений пациента. Изделия lipomed предназначены для однократного применения при послеоперационном лечении (4–6 недель) одного пациента (single patient use). При многократном использовании и изменениях изделия не гарантируется его безопасность с медицинской точки зрения. Изменения дизайна, покроя и пошива могут вести к снижению терапевтического эффекта изделия и возникновению угрозы для пациента. Любые изменения, выполненные третьими лицами, ведут к тому, что обязательство по закону Декларация о соответствии стандартам ЕС (маркировка CE) для медицинских изделий, предоставляемая производителем, становится недействительной. Контакт с химическими веществами (например, бензолы, метанолы, салициловая кислота в высокой концентрации) может привести к ухудшению компрессионного действия изделий. При использовании компрессионной одежды следует отказаться от применения мазей и масел.

Продолжительность ношения и использования

В зависимости от типа и объема оперативного вмешательства врач определяет необходимую продолжительность использования. Как правило, она составляет примерно четыре недели. Для получения оптимальных результатов жилет lipomed shirt нужно носить круглые сутки.

Сочетание с другими изделиями

Для профилактики с целью минимизации риска возможного тромбоза рекомендуется использовать чулки до колена (гольфы) mediven struva 23 или компрессионные чулки mediven.

Указания по уходу

Изделие lipomed shirt можно стирать в бытовой стиральной машине с добавлением мягкого моющего средства без отбеливателя. При этом температура стирки не должна превышать 40 °C. Следует отказаться от использования ополаскивателя. Стирайте свою компрессионную одежду lipomed отдельно или с одеждой такого же цвета.

Указание: Каждый раз перед стиркой застегивайте все застёжки-липучки, чтобы сохранить их в пригодном для использования состоянии и предотвратить повреждение другого белья. Сушите изделие на воздухе, но не под прямыми солнечными лучами и не на батарее. Слишком высокая температура может оказывать негативное влияние на эластичность материала и тем самым на лечебную эффективность жилета lipomed shirt. Для предотвращения длительного перерыва в компрессионной терапии рекомендуется приобрести два изделия lipomed shirt соответствующего размера.



Хранение

Изделия необходимо хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.



Состав:

55% полиамида
45% эластана

Утилизация

Компрессионную одежду можно утилизировать вместе с остаточными/бытовыми отходами. Особые требования относительно утилизации отсутствуют.



Рекламации

В случае рекламаций, связанных с изделием, например, при повреждениях трикотажа или плохом прилегании, обращайтесь непосредственно к

своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или летальному исходу. Определение серьезных случаев содержится в разделе 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder Ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenju ozljeda, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

ملحظت هامه
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصحح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامه، فترجوا منكم خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسيق.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortese provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljartället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
<http://medi.ua>

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
medi@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru



Cosanum AG
Brandstrasse 28
CH-8952 Schlieren

